



INFORME SOBRE EL TRABAJO DE FIN DE MÁSTER

PhDr. Jana Pešková, Ph.D. (peskova@ff.jcu.cz)

Instituto de Estudios Románicos

Facultad de Filosofía y Letras

Universidad de Bohemia del Sur en České Budějovice, República Checa

Acerca del TFM presentado por D^a Sara García Fernández con el título *Los corpus de aprendices de español: análisis contrastivo de la interlengua de estudiantes extranjeros respecto a fenómenos gramaticales conflictivos*.

El Trabajo Final de Máster presentado por Sara García Fernández tiene por objetivo analizar la interlengua de estudiantes extranjeros respecto a fenómenos gramaticales conflictivos. El tema lo considero interesante y actual, porque permite interconectar dos ramas: la lingüística y la didáctica de lenguas. En este sentido considero que la autora ha logrado elaborar un trabajo válido, que introduce al lector en los conceptos fundamentales relativos a la Lingüística de Corpus con una atención especial en el uso de los corpora de aprendices.

En los primeros capítulos la autora, bien respaldada por fuentes bibliográficas relevantes, ofrece un panorama teórico de los conceptos claves: presenta la historia y desarrollo de la Lingüística de Corpus (p. 12-15), y los criterios para la creación de un corpus (s. 16-20) con el objetivo de, a continuación, ir preparando el terreno para un estudio más concreto y concentrado en los corpus de aprendices de español (capítulo 3). La autora demuestra una excelente orientación en el tema, la estructura y la presentación de las informaciones son muy concienzudas, y, por lo tanto, no tengo ninguna observación fundamental relativa a la veracidad y exactitud de las informaciones presentadas.

El objetivo de la segunda parte del trabajo consiste en “[D]emostrar la utilidad investigadora y didáctica que pueden tener los corpus de aprendices [...]” (p. 55). Se presentan los resultados y conclusiones que se han obtenido de su propia investigación llevada a cabo con los estudiantes anglo- y checoparlantes. Como un fenómeno gramaticalmente conflictivo, se elige el uso



de los pronombres personales en la posición del sujeto en español. Los resultados obtenidos, que creo que la misma autora presentará en la defensa, son muy logrados, lo cual hace del presente TFM un trabajo muy profundo. Desde el punto de vista metodológico no tengo ninguna observación importante. A mi juicio, la autora ha logrado proponer una metodología muy adecuada que puede servir como modelo a seguir para otros trabajos de igual orientación temática.

Como tutora del presente TFM y para concluir este informe, querría señalar la enorme motivación y autonomía de la autora durante todo el proceso de elaboración de su TFM, así como su gran capacidad y deseo de aprender y desarrollar nuevos conocimientos como los presentados con el programa de anotación Analec.

Finalmente, y teniendo en cuenta todo lo anterior, considero que el trabajo presentado por **Sara García Fernández** cumple los requisitos para ser presentado como trabajo final de máster, lo recomiendo para su defensa y propongo la calificación **sobresaliente (výborně)**.

En České Budějovice a 4 de junio de 2021

PhDr. Jana Pešková, Ph.D.